OLIVER

JOB-BESCHREIBUNG

ABSCHNITT EINS: DETAILS DER FUNKTION			
Stellenbezeichnung	eCom-Übersetzer	Berichtend an	OLIVER Key Account Manager
Abteilung	Transcreation // Kreative Übersetzung	Kunde	Sportprodukte/ Bekleidungsmarke

Hallo, wir sind OLIVER!

OLIVER ist eine global agierende Agentur, die ihren Kunden individuelle Marketinglösungen anbietet. Wir suchen vorläufig befristet auf ein Jahr einen/eine Deutsch-Übersetzer/in für unseren Kunden adidas, eine der bekanntesten internationalen Sportmarken mit Sitz in der Metropolregion Nürnberg.

Stellenbezeichnung: eCom-Übersetzer

Hauptverantwortungsbereiche

Sie übersetzen/transkreieren Marketingtexte aus dem Englischen ins Deutsche.

Dabei führen Sie umfassende Recherchen durch und verfassen Ihre Texte originell, überzeugend und zielgruppenaffin.

Ihr Aufgabengebiet umfasst das Übersetzen und Korrekturlesen von Produktbeschreibungen für den deutschen Onlineshop, die Aktualisierung des Translation-Memorys mit den vom Kunden freigegebenen Texten sowie die Pflege von Glossaren.

Sie werden Teil eines jungen, dynamischen Teams und stehen in regelmäßigem Kontakt mit E-Commerce-Übersetzern auf der ganzen Welt, die von einem globalen OLIVER Key Account-Team betreut und unterstützt werden.

Das suchen wir

Umfangreiche Übersetzungserfahrung und fortgeschrittene Kenntnisse im Umgang mit CAT-Tools (SDL Trados).

Wünschenswert ist ein Abschluss im Bereich Sprachen, Texten, Marketing, Social Media oder Werbung.

Arbeitserfahrung als E-Commerce-Übersetzer/in, Texter/in, Lektor/in oder im Bereich Marketing sind von Vorteil.

Sehr gute Englischkenntnisse sind Voraussetzung.

Sie verfügen über gute Kommunikationsfähigkeiten und sind ein erstklassiger Teamplayer.

Ideal wäre ein Portfolio mit Beispielen Ihrer kreativen Arbeit und Übersetzungskompetenz.

Erfahrung

Mindestens ein Jahr Erfahrung im Bereich Übersetzung oder Text.

Abschluss als staatlich geprüfte/r Übersetzer/in, Bachelor oder höher in den Bereichen Übersetzung, Dolmetschen oder Marketing-Kommunikation.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Sie erkennen sich in unserer Beschreibung wieder? Dann schicken Sie Ihre Bewerbung in englischer Sprache an JacobOsborne@oliver.agency. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen.

Die OLIVER-Werte

Unsere Werte stehen im Mittelpunkt von allem, was wir tun – egal ob es um neue Services für unsere Kunden geht oder die Zusammenarbeit in unserem Team:

<u>Ambition</u>

- Identifiziert Möglichkeiten, um für OLIVER Marketing Mehrwert zu schaffen
- Identifiziert Möglichkeiten, um für sich selbst Mehrwert zu schaffen
- Nimmt schwierige Herausforderungen gerne an und bleibt dabei realistisch
- Beeindruckt mit einer „Ich schaffe das“-Einstellung
- Engagiert sich für die Unternehmensvision, Wachstum durch Mehrwert zu schaffen

<u>Vorstellungskraft</u>

- Identifiziert Probleme und schlägt Lösungsansätze vor
- Findet in Eigeninitiative Verbesserungsmöglichkeiten
- Stellt Konventionen zugunsten von Alternativen in Frage

Inspiration

- Ist ein Vorbild im Einklang mit unserer Vision und unseren Werten
- Geht mit gutem Beispiel voran
- Geht auf positive und konstruktive Weise mit Herausforderungen und Problemen um
- Ermutigt andere
- Setzt erreichbare, aber hohe Standards
- Inspiriert und motiviert Kunden und Kollegen
- Erzielt hervorragende Ergebnisse
- Ist bescheiden und ehrlich
- Zeigt Wertschätzung
- Gibt in konstruktiver Weise ehrliches und direktes Feedback

Lernen

- Kann gut zuhören
- Denkt um, wenn nötig
- Erkennt den Beitrag anderer an
- Sieht Herausforderungen als Möglichkeit zu lernen
- Versucht sich im Beruf und in der Freizeit aktiv weiterzuentwickeln
- Macht selten zweimal den gleichen Fehler
- Ist bereit, Risiken einzugehen
- Lernt aus Fehlern und ergreift Maßnahmen, um sich persönlich weiterzuentwickeln

Ergebnisse

- Weiß, wie wichtig Ergebniskontrolle ist
- Zeigt sich für seine Handlungen verantwortlich
- Übernimmt Verantwortung
- Setzt Ziele und konzentriert sich darauf, sie zu erreichen
- Kann mit harten und weichen Zielen umgehen
- Engagiert sich sehr, um seine Ziele zu übertreffen
- Setzt sich eigene Ziele
- Hat ein hervorragendes Zeitmanagement
- Hat eine analytische Herangehensweise an Ziele
- Kann mit Komplexität und Mehrdeutigkeit umgehen
- Formuliert Ziele nach der SMART-Methode ohne explizite Aufforderung
- Wächst über sich hinaus, um das Ziel zu erreichen